

美國防部代表團啟程訪華

奧論認為顯示兩國加強軍事合作

【美聯社華盛頓四日電】美國防部代表團，將於今日啟程訪問中國，這是美國防部官員在訪問中國後，首度訪問中國。代表團成員包括國防部副部長、參謀長、以及多個軍種的官員。代表團將在中國停留九日，訪問北京、瀋陽、廣州、香港等地。代表團成員包括國防部副部長、參謀長、以及多個軍種的官員。代表團將在中國停留九日，訪問北京、瀋陽、廣州、香港等地。

長部法司府政方南南越前

者記待招京北在礫如張

地基蘇變越把內河斥嚴

難災重深來帶民人南越給已團集荷黎

【美聯社河內四日電】越南南方政府官員，今日在河內舉行記者會，討論在北方招募的難民問題。官員表示，難民在河內的生活情況良好，並已開始在當地工作。官員還表示，難民在河內的生活情況良好，並已開始在當地工作。官員還表示，難民在河內的生活情況良好，並已開始在當地工作。

地鐵地盤工潮

圓滿解決

【本報訊】多倫多地鐵地盤工潮，昨日圓滿解決。工會表示，他們對解決問題感到滿意，並已返回工作崗位。工會表示，他們對解決問題感到滿意，並已返回工作崗位。工會表示，他們對解決問題感到滿意，並已返回工作崗位。

大够雖子胆

瓏玲欠法手

無牌駕車傷人

少女罰款千元

【本報訊】一名十七歲少女，因無牌駕駛汽車，撞傷一名行人，被法院判處罰款一千元。少女表示，她對判決感到不滿，並已向法院提出上訴。少女表示，她對判決感到不滿，並已向法院提出上訴。少女表示，她對判決感到不滿，並已向法院提出上訴。

鴻基建築企業公司
NGB CONSTRUCTION CO. LTD.
207-539 Main St. Van.
唐人埠舖位 539號 207室
939-7129
土庫 格保 新屋 建工 造程 宜意
房代客 理辦 木款 事滿 意

簡氏公司
103 E. PENDER ST.
附設華區郵局
「僑胞家藏珍本」
另加郵費一元
同購兩書特價五元

CON'S LTD.
Vancouver B.C. V6A 1T6
電話：683-1724
僑胞申請加拿大公民
簡建平編譯
申請加拿大公民指南
可以幫助僑胞解答
入籍大籍一切問題
每冊三元

通利裝修
Tony Construction
591-6260
876-7204
免費估價
內外油漆
陽台車房
土庫間格
翻新舊屋
土庫工程

LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
鋪花蓮月
Bus: 872-4124 Res: 434-1423
各種鮮花
各種盆栽
各種禮品
各種裝飾

廠麵華南
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵
各種乾麵
各種水餃
各種包子

金星美裝飾工程公司
Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4
承接各類
裝修工程
承接各類
裝修工程

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C.
681-5848 879-5506
新彩色黑房
放大八折優待
結婚禮照
特約九折非特約

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險、房屋樓宇
商業各項保險
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STOI
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
馳名琵琶鴨
脆皮大乳豬
美味桂花鴨
鮮明肉類
承接金豬
逢星期一休息

通用電器行
742 E. Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada
Telephone: 255-7431
各款電器
修理、保養、工精
電爐、乾衣機、洗衣機等

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605
本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新設計
結婚花球
花籃花牌
花圈花屏
花圈花屏
無任歡迎

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard, Van. B.C.
MANUEL CHANYAN
266-4155 OR 263-4374
(請用英語聯絡)
▲一年新商業樓，兩層四萬字樓，全租出，地五十乘一百，每年收租三萬六，取價三十二萬五千。
▲商業樓，六層客全部租出，包括保齡球場及酒吧，地一百一十乘二百，每年收租六萬九，取價六十萬五千。
▲1151 BENDERBY AVE
TSAWASSEN 寬大五睡房，地六百五乘一百，現代化大廚房，有滑動門通露台，兩暖氣爐，有冷氣，有對話機。
▲全套廚房傢俬可裝置新舖，更有容易相當的銀期。

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard, Van. B.C.
關聯耀 KEITH QUAN
公司電話 266-4155 住宅 266-8988
▲雲梯十年新柏文，廿五組，有地下泊車，升降梯，年收十萬，開價九十七萬。
▲雲梯商業樓，飯店生意連實業，近太平洋中心旺區，開價一百萬。
▲北雲梯商業樓，專營生果蔬菜，舖面寬大，設備一流，銀期短，機會無限，六萬九千。
▲2143 GRADYVIEW 兩層樓房，土庫合法出租開價八萬五千。
▲有客急需兩層房或三層房新舊房屋，現銀交易，免費估價。

滿堂紅
實業有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C.
電話 438-1455
李兆梅 STELLA LEF
住宅電話: 525-6983
▲1000 呎，1000 呎，夾十八街東新屋，在曉東中，十一萬八千。
▲六十街東新屋，二層新大屋，二層六房兩廁，兩廁所，十五萬四。
▲細街近廿五街東新屋，日做四百，二萬七。
▲百老匯西夾甘比，中西餐館生意，五十餘座位，合夫婦經營，生意好，五萬七。
▲蘇利街地四十畝，有屋，五房二廁，生財工具齊全，入息好，三十六萬九。
▲本拿比新屋五年新工業自用及收租，開價十九萬，低價。
▲HAZEY 有商業地十畝，可設菜舖生意及各式商業舖，低價九萬，請速。
▲金鐘地仔保齡球，餐館連實業，有住宅，十四萬餘。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
黃如柏 Office: 736-3831
PAK Y WONG Res. 271-2542
代理投資置業
生意買賣估價
(歡迎來電查詢)

馮沾 (Jim Fong)
United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
住家電話: 733-4736, 733-0103
公司電話: 736-3831 (24小時)
(代理買賣一切地產物業，免費估價)
▲東區士多，六〇三城多利街，有得佳，一萬四千九百五。
▲西區多士多，四四柏文林立，日做五百五十三萬九千。
▲細街商業樓，利錢厚，東主做，四萬四千。
▲大型商場及實業，停車場，日做二千多，三十九萬五千。
▲唐人街肉舖，菜舖，開價六萬五千。
▲西區兩層樓，三層樓，地點與旺，適合自己做生意，三十七萬五。
▲西區百老匯街，十三層樓，近中央醫院，六十多萬。
▲五年新商業樓，五十七萬五千。
▲近唐人街一舖位及樓上住家十二萬五千。
▲西區兩層樓，二十九萬五千。
▲天型商場，二十多舖位，二百五十萬。
▲西區十八年新，二十一組柏文，六十萬。
▲西區十一組，四十一萬。
▲十一年新三十八層，一百三十萬。
▲十年新五十六層，一百五十九萬九千。
▲六十二層大廈，二百五十萬。
▲生意
▲東區士多，六〇三城多利街，有得佳，一萬四千九百五。
▲西區多士多，四四柏文林立，日做五百五十三萬九千。
▲細街商業樓，利錢厚，東主做，四萬四千。
▲大型商場及實業，停車場，日做二千多，三十九萬五千。
▲唐人街肉舖，菜舖，開價六萬五千。

好代價眼鏡公司
TRU-VALUOPTICAL
單眼眼鏡
SINGLE VISION-1980
三十九元九角九
在你選擇各名廠鏡框，配上單眼鏡或隱形眼鏡，大型鏡及下列各廠鏡，另計價。
(Hardex, Photochromatic, oversize Extra)
(Up to Compound Powers ± 6.00)
雙眼眼鏡
BI FOCALS-1980
Kryptok or Reg Mono Step
單眼雙眼眼鏡 三十九元九角九
在你選擇各名廠鏡框，配上雙眼鏡或隱形眼鏡，大型鏡及下列各廠鏡，另計價。
(Hardex, Photochromatic, Oversize & Plastic Extra)(Up to Compound Powers ± 6.00)
833 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 873-3941
1475 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER, B.C. 922-5112
1456 LONSDALE AVE. NORTH VANCOUVER, B.C. 987-1611
44687-108TH AVENUE, SURREY, B.C. 585-3132
145-4800 NO. 3 RD., PARKSIDE 4800 RICHMOND 270-3634
143 COMMERCIAL STREET, NANAIMO, B.C. 754-3122

好代價眼鏡公司
TRU-VALUOPTICAL
隱形眼鏡
硬片 \$59.99
軟片 \$99.99
時款舒適
自己選擇眼科醫生驗眼
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務
ELENA LEUNG
配鏡精細準確，服務妥善。
請撥電話約定時間
星期二至星期五九點半至五點半
星期六九點至五點

好代價眼鏡公司
TRU-VALUOPTICAL
隱形眼鏡
硬片 \$59.99
軟片 \$99.99
時款舒適
自己選擇眼科醫生驗眼
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務
ELENA LEUNG
配鏡精細準確，服務妥善。
請撥電話約定時間
星期二至星期五九點半至五點半
星期六九點至五點